

# Añaskitu

Abril de 1999 • Chunka phisqayua Nº 15

Suplemento del: Conosur Nawpaqman Nº 81



## Añaskitu

Waliq AÑASKITU  
wupa qillqayman  
uywa kunay man ta  
ay llyy man tawan ima

¿Kusa kani AÑASKITU  
imawanta qillqa  
rimuwraq?

Kay siqita, Raqaypampa  
ichiqamanta chayachimunku.  
Qampata ruywasqaykiri?

Gamber Molina A.



# Qillqaykuna Cartas



Raqaypampa, 8 de marzo de 1999



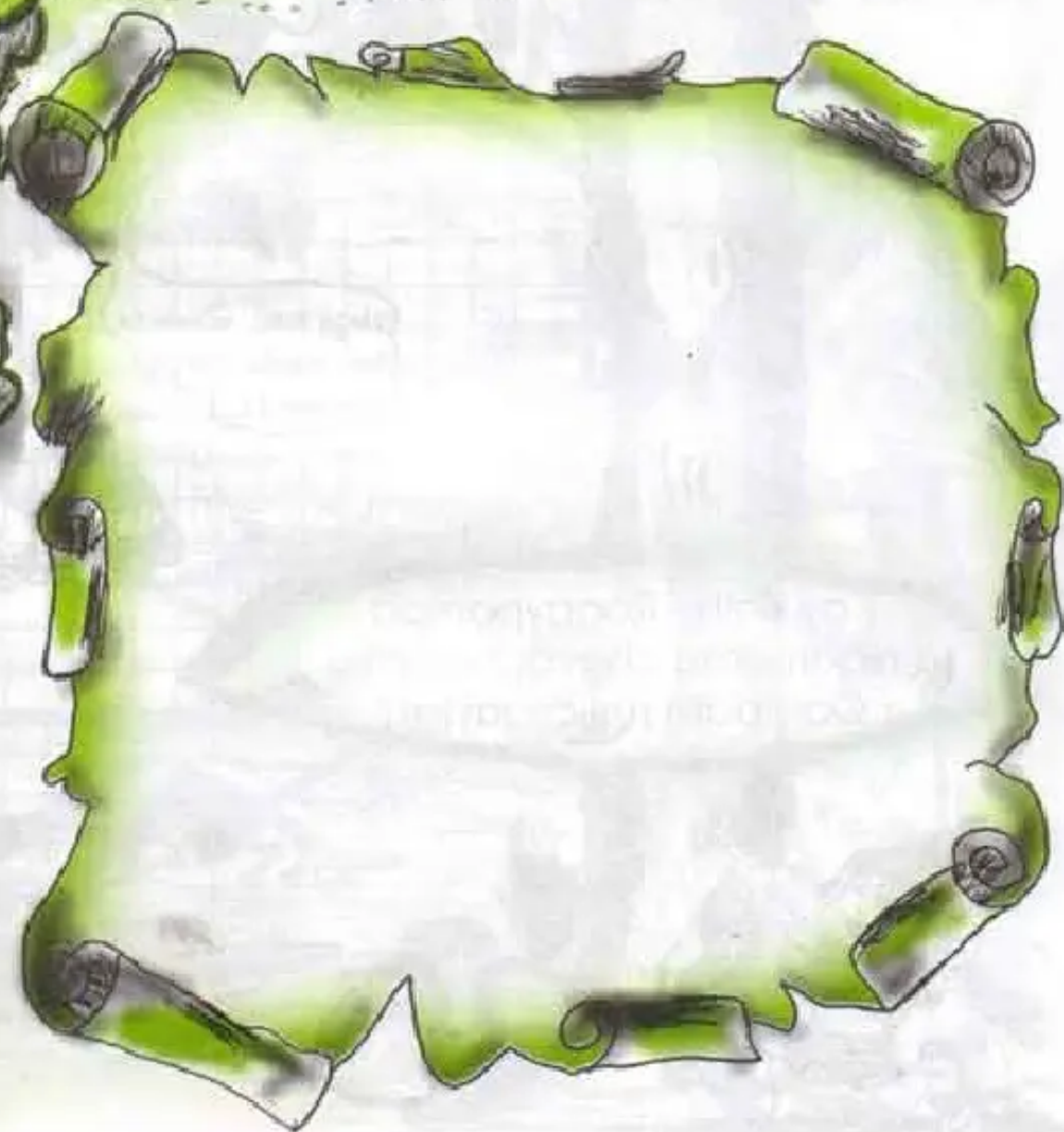
## Raqaypanpamanta qillqamullankutaq:

Ciprian Caero,  
Ramber Molina  
Fillberto Arispe  
Alejandrina Rodríguez  
Adela Cabrera S.  
Juana Flores Cara  
Benita Meneces  
Iriena Puyal  
Martin Inturias Espinoza  
Justo Caero  
Victor Salazar  
Nicomedes Yanki C.  
Marcelina Saavedra  
Alejandrina Cordero  
Matilde Saavedra  
Fructuoso Vallejos  
Emeterio Salazar  
Claudio Cordero  
Pastor Alarcón J.  
Valentin Albarracín  
Macario Camacho  
Lorenzo Molina A.  
Antonio García  
German Sandoval  
Andia, Bertha P.  
Jovita Albarracín  
Cristina Saavedras  
Julia Reyes Flores  
Nicolás Ovando S.  
Cirilo Rodríguez Rojas  
Julio Arispe  
Roberto Salazar  
Faustino Caero S.  
Raymundo Jimenez  
Maxo Salazar A.  
Alfredo Reyes  
Cirilo Cabrera R.  
Cirilo Albarracín  
Martina Andia  
Rufina Saavedra C.  
Antonía Pardo S.  
Marina Pardo.

Señores compañeros:  
Alumnos de Ayopaya, Kuyupaya y Sanipaya  
Presente.-

Uk jatun napaykuy kachun, tukuy núcleo Elizardo Perezpi yachakuqkunapaq. Nuqa napaykamuni escuela Kuyupayapi yachakuqkunata. Nuqa Agustín Flores Meneces, núcleo Raqaypanpamanta kani. Qankunap sutusituykichikta mana yuyayqunichu. Mañakamuykichik ahichpirichinawaykichikta. Nuqayku pusaq watapi, 1998 watapi, septiembre killapi, riqsiraykichik. Kuyupayapi, Sanipayapi ch'aqwarirqanchik. Jamunaykichikta suyamusayku. Qillqirimuwaqchik. Añaskitu nisqapi.

Faustino Agustín Flores Meneces





# Jam Uywakunamanta

## Nuestros animales



Juan de la Cruz Puyal I.

Mar 20, 1999

Nuqaga michini wakata. Wakataga michi k'atichik'ke

lumaman, lumapiqa tiyan

chagras chay chagras manta

jarkana manajark'atichik'qa

mikhukapunkuman chagrata

chayniqta jark'anchik



chay mantatag, chawpi

punchayta qhatiytukuman.

Qhatiyta wanga kuti chimuy-

ku lumaman, lumapiqa

watig mikhullankutaq.

Mikhuspa, mikhuspa wasari

muniku.

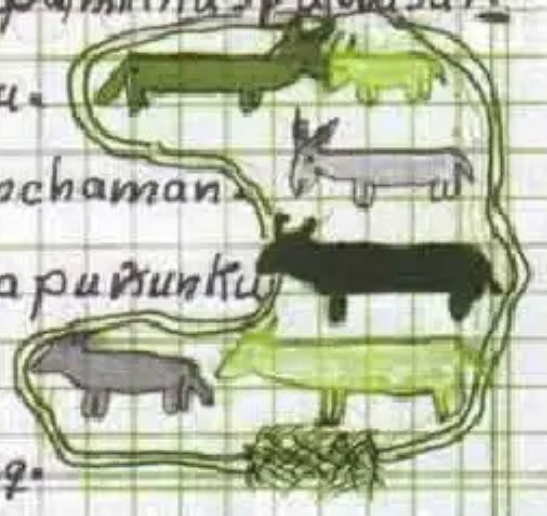


q'harqutapuyku waka ranchaman.

Kanchapi wisqayku. Ehisiga purunku

sutiyay kichariyku. Michiyku

lumapi, tandin wisqallakutaq.



Ima uywakunamantataq wawasman riqsirichiwaq?  
Waq laqhipi qillqamuspa Añaskituman chayachimuy.



## Willarisqayki Santiago Fiesta Raymimanta



Santiagupiga unajmantapachapuni  
Ray raymitaga ruwasqasqanku.

Chay Santutag kumankama, sapa  
25 de juliopi ruwayku.

Ñawpaqinta, dia 24 de juliota uk  
chhalaku nisqata ruwayku.

Ray raymitatag manchay kusionga,  
manchay p'ach'allisga suyariyku.

Raqaypampa 14 de Marzo Anaskitupag

Dutiy: Pedro Salazar Yamapag Santiago

Rusario Raymimanta Willarisqayki :

Rusario raymi comunidad, Pucarapi ruwakun. Sapa wata, septiembre killapi. Chayraykutaq kuraq runakuna, jinallataq wawakuna suyanku. Imaraykutaq wawakunta kay raymita suyankuri?. Wawakunapis participallankutaq capitánismanta, turkitusmanta. Manchayta phukllarinku. Chayrayku wawakuna kay raymita suyanku.

Kayta qillqarini Añaskitupag, Raqaypampa, 14 de marzo, 1999, Irineo Andia.

Imakunata capitanta,  
turkituta ima  
sutichanchik?  
Qillqarimuy,  
manachay siqirimuy





# Jampi qhurakuna

## Plantas medicinales



- Wawakuna, jampi qhuramanta, tukuyniqamanta qillqarimunku. Qampis jampikunamanta chayachimuy:
- Imawantaq pistita jampikunchik.
- Imaynatá jampita wakichina
- machkha unaypitaq sanuyanchik.

### Juan Salazar Jampi qhurakuna

malbaga Uisamanaypag.



muqumuqucha'el pupaq.



muqumuq

Eucalistoqa, pistipaq kosa.



Rami qara, marapag kosa



Uasa manaypag kosa chakatia.

Chullpatulaga utayrapag kosa



Chullpa tula

### Grupo antixitumanta qillqarimurqani

Juan Salazar Andia <sup>5to</sup> Eusebio Murga, 1.999 gamchik p'umchay





# Ayllukunanchik

Nuestras comunidades



Muga willarisqaykichik

Lugar Sunchu Q'asamanta.

Kay Sunchu Q'asapiga mama ancha  
kanchu rochakunapis, chantapis Chantapis  
ayllu Sunchu Q'asapiga papa, sara, trigo  
puqum. Kay ayllupiga waq puquykuna  
ima Sunchu Q'asa ayllupiga Kinsa  
chunka ayllus karwasakunku.  
sapa ayllupiga phirqa, ruqta qanchik  
ayma karwasakunku. Sapa ayllupiga  
chantapis uywakunapis kallantaq, waklas,  
wajras, Cabras, bueyes. ima kanku uy  
wakunaga. Chay sipisi willaykunalla  
wan a muga karwachakapuri.

Kayta willarisurqachik.

Zemón Cabrera Arevalo

marzo

8<sup>to</sup> Sursumanta, beta Raqaypampa. 1.999

Ayopaya chiqapi, Potosipi,  
Tipapampa, Cazoria.... tukuy  
wawakuna Mizque, Aiquile,  
Tqora chiqamanta  
laqllqamuychik!





# Willarisqayki

## Cuentos



Nombre: Miguel Caero Vallejos

Representante De CEFDA

9 de Mayo  
Calle Domingo  
de Ocho  
4, 899

qhilla gasqa Añas Kitup  
aq... tukuy wawakunapaq  
uk kuynto (Willay):

Leonmanta uk atugmanta  
chanta uk añaskitumantawan.  
uk día, uk PUNCHAY momtepi  
Leonwan atugwanqa.

Ja'pik churakusanku uywakunata,  
wati gaspataq, suyasqanku.

Waykumutinkama yapispa.

Burrutaqa pichkuq pacha churakusqa  
atugqa. Leontaq jarkaykuku

sga; atugqa wagarikusqa.

Jina llapi añaskuwan

kuskachakuytawan, wañuchipus  
qankuchaymanta atugñataq  
jarkaykukusqa burro wañusqa  
mantaqa.

Nuqapis machu añaskuman waturimuspa willarisqayki.



# Imasmarikuna

## Adivinanzas



Iyigi  
Horno  
Juk'uta  
Chumpo



Raqaypampa 14 de marzo, 1999 años.  
 Yanapaq Pedro Sandoval,  
 Imasmarikunamanta willaringa:  
 Sulvi-sulvi punchitu, ch'utaqara munterita.  
 Imapuni kanman.  
 Imasmarimachus kanman. Chawata  
 mikhuq, chayasaqataq aqun.  
 P'unchay aycha achullisqa, tutantaq  
 ch'usaq similla kanman.  
 Uk ch'ankullita tukuy kulurta r'ikanman

# Willaykuna

## Cuentos



Wawakuna!!!!  
 Sanipaya, Kuyupaya, Tukma,  
 Molinero,..... Tukuy  
 wawakuna... Maytaq  
 apachimusqaykichik.....

### Uk atuqmantawan, uk kundurmantawan

Atuqqa nisqa - Apuestaykuna.  
 Kumpa mallkutaq nisqa - Burru wañusqata mikhusun nispa.  
 Chiripa sut'iyasun.  
 Mallkutaq nisqa - Cumpa atuq,sichus chiripi sut'iyanki  
 chayqa, qan burruta mikhuyta qallarinki. Mana sut'iyanki  
 chayqa nuqa qallarisaq.  
 Tutantintaq chiripi sut'iyasqanku. Sut'iyaytaqa atuqqa  
 wañupusqa. Mallkutaq kawsakusasqa.

Kayta chayachimun Pedro Sandoval, Yanapaq  
 Raqaypampamanta.



